

סדר ראש השנה

SEDER OF ROSH HASHANAH

1. Apple dipped in honey ♦ תפוח בדבש

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמִתּוֹקָה כְּדָבֶשׁ מֵרָאשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית הַשָּׁנָה:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbetechadesh aleinu shana tova umtuka kidvash, mereishit hashana v'ad acharit hashana.

2. Leek or onion ♦ כרתי

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיכַרְתּוּ אוֹיְבֶיךָ וְשׁוֹנְאֶיךָ וְכָל־מִבְקָשִׁי רָעֲתָנוּ. תָּרוֹם יָדְךָ עַל צָרֶיךָ וְכָל־אִיְבֶיךָ יִכָּרְתוּ:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbeyikartu oyvekha v'sonekha v'khol mevakshei ra'ateinu. Tarom yadekha al tzarekha, v'khol oyvekha yikaretu.

3. Chard or spinach ♦ סלקא

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיסַּתְלִקוּ אוֹיְבֶיךָ וְשׁוֹנְאֶיךָ וְכָל־מִבְקָשִׁי רָעֲתָנוּ. סוּרוּ מִמֶּנִּי כָל־פַּעְלֵי אָוֶן כִּי שָׁמַע יי קוֹל בְּכִי: סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אֶל תִּגְעוּ צְאוּ מִתּוֹכָה הִבְרוּ נִשְׂאֵי כָלִי יי:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbeyistalku oyvekha v'sonekha v'khol mevakshei ra'ateinu. Suru mimeni kol po'alei aven, ki shama Ado-nai kol bikhyi. Suru suru tze'u misham, tamei al tige'u, tze'u mitokha, hibaru nos'ei klei Ado-nai.

4. Date ♦ תמר

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיתִּמוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל־מִבְקָשִׁי רָעֲתָנוּ:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbeyitamu oyveinu v'soneinu v'khol mevakshei ra'ateinu.

5. Gourd or pumpkin ♦ קרא

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּקְרַע רוּעַ גֹּזֵר דִּינָנוּ וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוֹתֵינוּ:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbetikra roa gzar dineinu, v'yikar'u lefanekha zakhuyoteinu.

6. Sesame ♦ תלתן

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁירְבוּ זְכוֹתֵינוּ כִּתְלִתָּן:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbeyirbu zakhuyoteinu katiltan.

7. Fish ♦ דגים

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּפְרָה וְנִרְבָּה כְּדָגִים וְתִשְׁגִּיחַ עָלָיו בְּעִנְיַת פְּקִיחָא:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbenifreh v'nirbeh kadagim, v'tashgiach alan b'eina pekicha.

8. Head ♦ ראש

A lamb's head is preferred; if unavailable, the head of a fish or of poultry.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּהְיָ לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbenibeyeh l'rosh v'lo l'zanav.

With a lamb's head, add:

וְהָ זָכַר לְאֵילֹוֹ שֶׁל יִצְחָק אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, בֶּן אֲבְרָהָם אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם:

V'zeb zekher l'eilo shel Yitzhak avinu alav hashalom, ben Avraham avinu alav hashalom.

9. Pomegranate ♦ רימון

On the second night a new fruit (the pomegranate) is placed on the table, to have it in mind for the Shehecheyanu of the Kiddush.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּהְיָ מְלֵאִים מִצּוֹת כְּרִמּוֹן:

Yebi ratzon milfanekha Ado-nai Elo-beinu v'Elo-bei avoteinu, sbenibeyeh mele'im mitzvot karimon.

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ וְתִחַתְמוּ

Leshana tova tikatevu v'techatemu.

BIRKAT-HAMAZON.COM